

**ALIH KODE BAHASA ARAB PADA VIDEO *PODCAST*
HIKMAT WEHBI**

SKRIPSI



Oleh:

AULIA HAIDAR SYAHIDA

NIM: 2000028098

Diajukan kepada Fakultas Agama Islam untuk Memenuhi Salah Satu Syarat
Guna Memperoleh Gelar S1 dalam Program Studi Bahasa dan Sastra Arab

**FAKULTAS AGAMA ISLAM
UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN
YOGYAKARTA
2024**

**ARABIC-ENGLISH CODE SWITCHING IN THE HIKMAT
WEHBI'S VIDEO PODCAST**

BACHELOR THESIS



By:

AULIA HAIDAR SYAHIDA

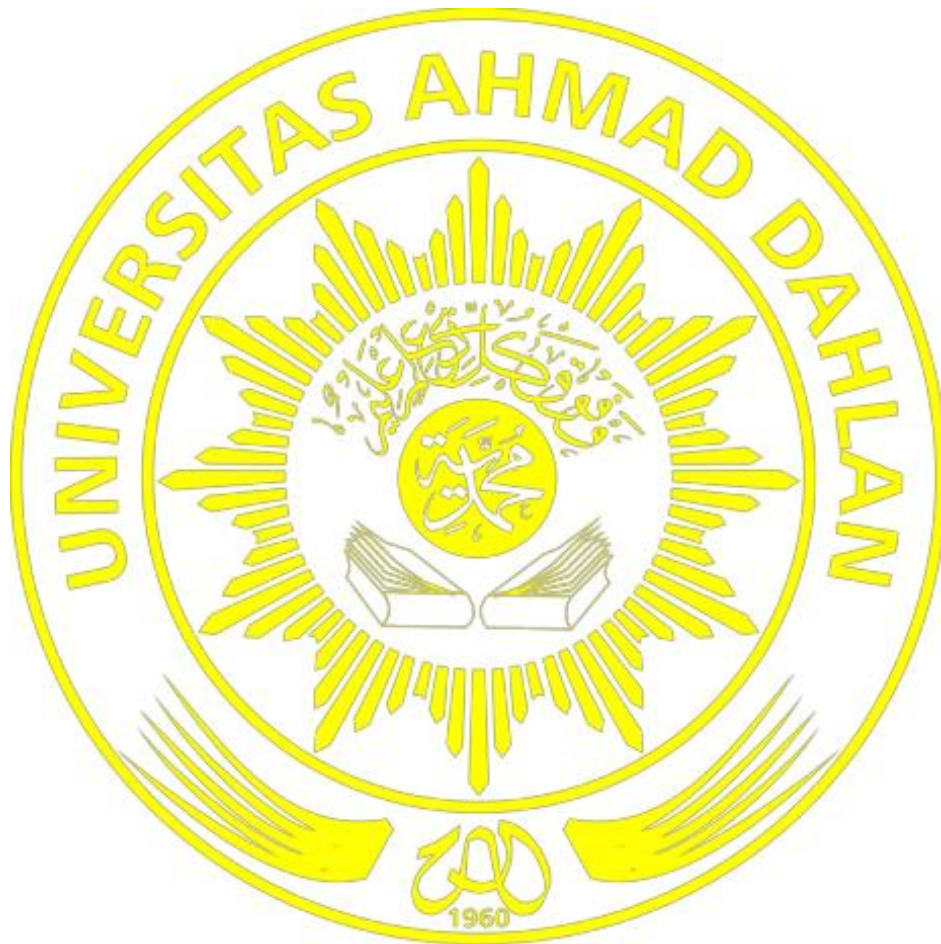
Student Number: 2000028098

This thesis is submitted in partial fulfilment of the requirements
for the degree of Bachelor of Arabic Language and Literature

**FACULTY OF ISLAMIC STUDIES
UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN
YOGYAKARTA**

2024

LEMBAR PENYEKAT



NOTA DINAS

Dr. Rika Astari, S.S., M.A.
Pembimbing Skripsi
Universitas Ahmad Dahlan
Hal : Persetujuan Munaqasyah
Lamp : 3 eks

Kepada
Kaprodi Bahasa dan Sastra Arab
Universitas Ahmad Dahlan
Di Yogyakarta

Assalamualaikum Wr. Wb.

Setelah melakukan bimbingan, arahan, dan koreksi terhadap penulisan skripsi yang ditulis oleh:

Nama : Aulia Haidar Syahida
NIM : 2000028098
Fakultas : Agama Islam
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab
Judul Skripsi ; **Alih Kode Bahasa Arab Pada Video Podcast
Hikmat Wehbi**

Saya berpendapat bahwa skripsi tersebut dapat diajukan untuk ujian *munaqasyah*
Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Yogyakarta, 3 September 2024

Pembimbing



Dr. Rika Astari, S.S., M.A.

NIY. 60050534



UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN FAKULTAS AGAMA ISLAM

Kampus 4 : Jl. Kolektor Ringroad Selatan Tamanan Banguntapan bantul Telp. (0274) 563515 ext. 4619/4206

Kampus 6 : Jl. Ahmad Dahlan, Dalangan, Triharjo, Wates, Kulon Progo, Yogyakarta 55651 Telp. (0274) 775324 ext. 1808

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : F9/099/D.3/IX/2024

Tugas akhir dengan Judul : Alih Kode Bahasa Arab pada Video Podcast
Hikmat Wehbi

Nama : Aulia Haidar Syahida

NIM : 2000028098

Telah diujikan pada tanggal : 13/09/2024

Nilai Ujian : A/82

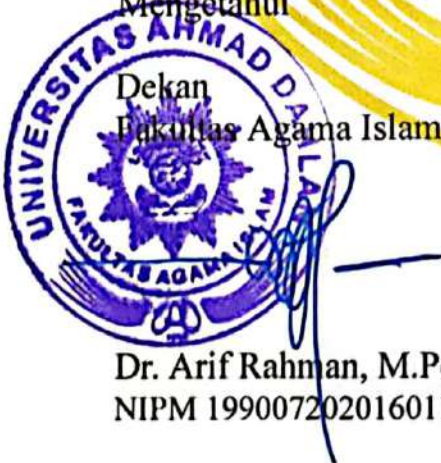
dan dinyatakan telah diterima di Fakultas Agama Islam Universitas Ahmad Dahlan.

Mengetahui

Yogyakarta, 19 September 2024

Dekan
Fakultas Agama Islam

Ketua Program Studi
Bahasa dan Sastra Arab



Dr. Arif Rahman, M.Pd.I.
NIPM 199007202016011111133468

Fitria Sari Yuniarti, S.S., M.Hum.
NIPM 198603162016101110889835

PERSETUJUAN TIM PENGUJI

Skripsi Berjudul : ~~Alih Kode Bahasa Arab pada Video Podcast~~
Hikmat Wehbi

Yang disusun oleh

Nama : Aulia Haidar Syahida
NIM : 2000028098
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab

Telah disetujui tim penguji ujian Munaqosah:

Ketua : Dr. Rika Astari, S.S., M.A. (.....)
Penguji 1 : Abdul Mukhlis, M.Ag. (.....)
Penguji 2 : Fitria Sari Yunianti, S.S.,
M.Hum. (.....)

Diuji di Yogyakarta pada tanggal

Waktu : 13 September 2024

Nilai : A / 82

Hasil : ~~Lulus-Tanpa-Perbaikan/~~ Lulus dengan Perbaikan/
~~Tidak-Lulus~~

SURAT PERNYATAAN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Saya yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Aulia Haidar Syahida

NIM : 2000028098

Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Agama Islam

Menyatakan bahwa naskah skripsi ini secara keseluruhan benar-benar hasil dari pekerjaan saya sendiri dan bebas dari plagiasi, kecuali bagian-bagian tertentu yang saya ambil sebagian acuan dengan mengikuti tata cara dan etika penelitian karya ilmiah yang lazim. Apabila terdapat bukti bahwa pernyataan ini tidak benar, hal tersebut sepenuhnya menjadi tanggung jawab saya.

Yogyakarta, 3 September 2024



Aulia Haidar Syahida
NIM. 2000028098

PERNYATAAN PERSETUJUAN AKSES

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Aulia Haidar Syahida
NIM : 2000028098
Email : aulia2000028098@webmail.uad.ac.id
Fakultas : Agama Islam
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab
Judul tugas akhir : Alih Kode Bahasa Arab Pada Video Podcast Hikmat Wehbi

Dengan ini saya menyatakan bahwa:

Menyerahkan hak *Sepenuhnya* kepada Pusat Sumber Belajar Universitas Ahmad Dahlan untuk menyimpan, mengatur akses serta melakukan pengelolaan terhadap karya saya ini dengan mengacu pada ketentuan akses tugas akhir elektronik sebagai berikut (beri tanda pada kotak):

Saya (mengizinkan/~~tidak mengizinkan~~) karya tersebut diunggah dalam aplikasi Repository Pusat Sumber Belajar Universitas Ahmad Dahlan.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.


Yogyakarta, 3 September 2024

Mengetahui,

Pembimbing


Dr. Rika Astari, S.S., M.A.
NIY. 60050534

Peneliti


Aulia Haidar Syahida
NIM. 2000028098

PERNYATAAN TIDAK PLAGIAT

Saya yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Aulia Haidar Syahida
NIM : 2000028098
Email : aulia2000028098@webmail.uad.ac.id
Fakultas : Agama Islam
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab
Judul tugas akhir : Alih Kode Bahasa Arab pada Video *Podcast*
Hikmat Wehbi

Dengan ini menyatakan bahwa:

1. Hasil karya yang saya serahkan ini adalah asli dan belum pernah diajukan untuk mendapatkan gelar kesarjanaan baik di Universitas Ahmad Dahlan maupun di institusi pendidikan lainnya.
2. Hasil karya saya ini bukan saduran/terjemahan melainkan merupakan gagasan, rumusan, dan hasil pelaksanaan penelitian/implementasi saya sendiri, tanpa bantuan pihak lain, kecuali arahan pembimbing akademik dan narasumber penelitian.
3. Hasil karya saya ini merupakan hasil revisi terakhir setelah diujikan yang telah diketahui dan disetujui oleh pembimbing.
4. Dalam karya saya ini tidak terdapat karya ataupun pendapat yang telah ditulis atau dipublikasikan oleh orang lain. Kecuali yang digunakan sebagai acuan dalam naskah dengan menyebutkan nama pengarang dan dicantumkan dalam daftar pustaka.

Pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya. Apabila di kemudian hari terbukti ada penyimpangan dan ketidakbenaran dalam pernyataan ini maka saya bersedia menerima sanksi akademik berupa pencabutan gelar yang telah diperoleh karena karya saya ini, serta sanksi lain yang sesuai dengan ketentuan yang berlaku di Universitas Ahmad Dahlan.

Yogyakarta, 3 September 2024



Aulia Haidar Syahida
NIM. 2000028098

MOTTO

NO MATTER WHO YOU ARE, YOUR SKIN COLOR, YOUR IDENTITY

SPEAK YOURSELF!

-bts-

HALAMAN PERSEMBAHAN

Dengan segenap rasa syukur, skripsi ini penulis persembahkan kepada:

Kedua orang tua, keluarga, sahabat seperjuangan, serta semua orang yang terlibat dalam proses penulisan skripsi ini.

PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN

Transliterasi bahasa Arab ke dalam huruf latin yang digunakan dalam penelitian ini merujuk pada pedoman transliterasi Arab-Latin berdasarkan Surat Keputusan Bersama (SKB) Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor 158 Tahun 1987 dan Nomor 0543 b/U/1987.

1. Konsonan

Daftar huruf bahasa Arab dan transliterasinya ke dalam huruf Latin dapat dilihat dalam halaman berikut:

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Nama
ا	Alif	Tidak dilambangkan	Tidak dilambangkan
ب	ba'	b	Be
ت	ta'	t	Te
ث	sa'	ṣ	es (dengan titik di atas)
ج	jim	j	Je
ح	ḥa	ḥ	ha (dengan titik di bawah)
خ	kha	kh	ka dan ha
د	dal	d	De
ذ	ḏal	ḏ	zet (dengan titik di atas)
ر	ra'	r	Er
ز	zai	z	Zet
س	sin	s	Es
ش	syin	sy	es dan ye

ص	ṣad	ṣ	es (dengan titik di bawah)
ض	ḍad	ḍ	de (dengan titik di bawah)
ط	ṭa'	ṭ	te (dengan titik di bawah)
ظ	ẓa'	ẓ	zet (dengan titik di bawah)
ع	'ain	'	koma terbalik
غ	gain	g	Ge
ف	fa'	f	Ef
ق	qaf	q	Qi
ك	kaf	k	Ka
ل	lam	l	'el
م	mim	m	'em
ن	nun	n	'en
و	waw	w	W
ه	ha'	h	Ha
ء	hamzah	`	apostrof
ي	ya'	y	Ye

Hamzah yang berada di awal kata mengikuti vokalnya tanpa diberi apapun.

Jika ia terletak di tengah atau di akhir maka ditulis dengan tanda (').

2. Vokal

Vokal bahasa Arab, seperti vokal bahasa Indonesia, terdiri atas vokal tunggal atau monoftong dan vokal rangkap atau diftong.

Transliterasi vokal tunggal bahasa Arab adalah sebagai berikut:

Tanda	Nama	Huruf Latin	Nama
أَ	<i>Fathah</i>	A	A
إِ	<i>Kasrah</i>	I	I
أُ	<i>Dhummah</i>	U	U

Transliterasi vokal rangkap bahasa Arab adalah sebagai berikut:

Tanda	Nama	Huruf Latin	Nama
أَيَّ	<i>Fathah dan ya</i>	Ai	A dan i
أَوَّ	<i>Fathah dan wau</i>	Au	A dan u

3. Maddah

Transliterasi *maddah* (vokal panjang bahasa Arab) adalah sebagai berikut:

Harakat dan Huruf	Nama	Huruf Latin	Nama
أَ...أَ...أَ...أَ	Fathah dan alif atau ya	ā	a dan garis di atas
إِ...إِ...إِ...إِ	Kasrah dan ya	ī	i dan garis di atas
أُ...أُ...أُ...أُ	Dammah dan wau	ū	u dan garis di atas

Contoh:

- قَالَ qāla رَمَى ramā يَقُولُ yaqūlu

4. *Ta marbutah*

Transliterasi untuk *ta marbutah* ada dua yaitu: *ta marbutah* yang hidup atau yang mendapat harakat *fathah*, *kasrah*, *ḍummaḥ*, transliterasinya adalah (t). Sedangkan *ta marbutah* yang mati atau mendapat harakat sukun, transliterasinya adalah (h).

Kalau pada kata yang berakhir dengan *ta marbutah* diikuti oleh kata yang menggunakan kata sandang *al-* serta bacaan kedua kata itu terpisah, maka *ta marbutah* itu ditransliterasikan dengan ha (h). Contoh: رَوْضَةُ الْأَطْفَالِ ditulis *rauḍah al-athfāl*

5. *Syaddah (tasydid)*

Syaddah atau *tasydid* yang dalam sistem tulisan Arab dilambangkan dengan sebuah tanda *tasydid* (ّ), dalam transliterasi ini dilambangkan dengan perulangan huruf (konsonan ganda) yang diberi tanda *syaddah*. Contoh: رَبَّنَا ditulis *rabbānā*

Jika huruf *ya* (ي) ber-*tasydid* di akhir sebuah kata dan didahului oleh huruf *kasrah* (يِ) maka ia ditransliterasikan seperti huruf *maddah*. Contoh: عَلِيٌّ ditulis 'ali> (bukan 'aliyy atau 'aly).

6. **Kata Sandang**

Kata sandang dalam sistem tulisan Arab dilambangkan dengan huruf (ال) (*alif lam ma'rifah*). Dalam pedoman transliterasi seperti biasa *al-*, baik ketika diikuti huruf *syamsiyah* maupun huruf *qamariyah*. Kata sandang tidak mengikuti bunyi huruf langsung yang mengikutinya. Kata sandang ditulis terpisah dari kata yang mengikutinya dan dihubungkan dengan garis mendatar (-). Contohnya: الشَّمْسُ ditulis *al-syamsu* (bukan *asy-syamsu*).

7. Hamzah

Aturan transliterasi huruf *hamzah* menjadi apostrof (‘) hanya berlaku bagi *hamzah* yang terletak di tengah dan di akhir kata. Namun, bila *hamzah* terletak di awal kata, ia tidak dilambangkan, karena dalam tulisan Arab ia berupa *alif*.

8. Huruf Kapital

Walau sistem bahasa Arab tidak mengenal huruf kapital (*All Caps*), dalam transliterasinya huruf-huruf tersebut dikenai ketentuan tentang penggunaan huruf kapital berdasarkan ejaan bahasa Indonesia yang berlaku (EYD). Huruf kapital, misalnya, digunakan untuk menuliskan huruf awal nama diri (orang, tempat, bulan) dan huruf pertama pada permulaan kalimat. Apabila nama diri didahului oleh kata sandang *al-*, maka yang ditulis dengan huruf kapital tetap huruf awal nama diri tersebut, bukan huruf awal kata sandangnya. Jika terletak pada awal kalimat, maka huruf A dari kata sandang tersebut menggunakan huruf kapital (*Al-*). Ketentuan yang sama juga berlaku untuk huruf awal dari judul referensi yang didahului oleh kata sambung *al-*, baik ketika ia ditulis dalam teks maupun dalam catatan rujukan (CK, DP, CDK, DR). Contoh: *Wamā Muhammadun illā rasul*.

KATA PENGANTAR



Assalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Alhamdulillahirabbil'alamiin. Puji syukur kami panjatkan atas kehadiran Allah Subhanahu Wa Ta'ala yang telah memberikan rahmat serta hidayah-Nya dan semoga kita semua menjadi hamba-Nya yang selalu bersyukur. Shalawat serta salam semoga selalu tercurah kepada junjungan kita Nabi Muhammad Shalallahu 'alaihi Wa Sallam yang kita nantikan syafa'atnya di yaumil akhir nanti. Aamiin.

Teriring do'a rasa syukur dan terimakasih kepada semua pihak, terkhusus yang terlibat dalam menyelesaikan skripsi ini. Peneliti mengucapkan terimakasih kepada

1. Bapak Prof. Dr. Muchlas, M.T. Selaku Rektor Universitas Ahmad Dahlan Yogyakarta, yang telah memberi kesempatan kepada peneliti untuk menimba ilmu di instansi yang sangat luar biasa ini.
2. Bapak Dr. Arif Rahman, S.PD., M.Pd.I. Selaku Dekan Fakultas Agama Islam Universitas Ahmad Dahlan, yang telah memberikan izin penelitian kepada peneliti untuk menyelesaikan tugas skripsi.
3. Ibu Fitria Sari Yuniarti, S.S., M.Hum. Selaku Ketua Program Studi Bahasa dan Satra Arab, yang telah membantu dan memberikan semangat kepada peneliti untuk menyusun skripsi.

4. Dosen Pembimbing Skripsi Ibu Rika Astari, S.S., M.A. sebagai dosen yang telah membimbing peneliti dalam proses penyelesaian skripsi. Dengan beliaulah yang secara langsung memberikan pengarahan dalam penyusunan skripsi. Semoga beliau dan keluarga selalu diberikan kesehatan dan keberkahan oleh Allah Subhanahu Wa Ta'ala.
5. Dosen Pembimbing Akademik Ibu Rika Astari, S.S., M.A. Dosen Pembimbing Akademik peneliti selama ini, dari awal menempuh pendidikan di Fakultas Agama Islam Universitas Ahmad Dahlan sampai saya menyelesaikan skripsi.
6. Seluruh dosen dan karyawan di Fakultas Agama Islam, yang telah mendidik, memberikan arahan, serta memberikan ilmunya kepada peneliti.
7. Skripsi ini saya persembahkan kepada Abi dan Umi saya. Berkat doa, usaha, dan dukungan beliau, saya dapat merasakan indahny pendidikan hingga sarjana. Semoga Abi dan Umi selalu diberi kesehatan dan umur panjang agar dapat menyaksikan banyak momen lain dalam hidup saya.
8. Kepada adik-adik saya Dzakiyya Zillullah Azzahra dan Muhammad Khalid yang sudah meringankan beban saya selama proses penulisan skripsi ini.
9. Kepada kedua mbah uti yang senantiasa memberi support berupa makaan bergizi. Semoga mbah uti diberi kesehatan dan umur yang panjang.

10. Kepada sahabat saya, Anggita Ratna Anjani yang telah menemani dan menjadi tempat mengeluh saya selama proses menyelesaikan skripsi ini.
11. Kepada teman saya, Alifia Khoirun Nisa yang berkenan meluangkan waktunya untuk membimbing dan membantu saya dalam menulis skripsi ini
12. Kepada orang terdekat saya, Muhammad Hikam yang telah menemani, membantu, mendengarkan, meluangkan waktu untuk saya, dan memberi banyak support selama penulisan skripsi ini.
13. Kepada sahabat seperjuangan; psikocak girl; Alvin Rizki, Agna Aulia, Eka Puji Rahayu, Nahda Nadia, Humaira Azzahra, Farah Faizatun, Salsabila Aghnaita, dan Shahwatul Islam
14. Kepada sahabat ceplok telur saya; Sakila Ghina, Inayah Annasihah, dan Siti Qamaria juga teman – teman Garuda Keadilan Akhwat yang telah membantu dan memberi banyak support selama penulisan skripsi ini.
15. Kepada teman-teman BSA 20 yang telah banyak membantu dan menjadi pemanis dalam masa perkuliahan saya.
16. Kepada diri sendiri yang telah melewati banyak masa sulit hingga saat menyelesaikan penelitian ini namun masih dapat melewatinya, terima kasih sudah bertahan dan berusaha.

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan bentuk, jenis alih kode bahasa Arab pada *podcast* Hikmat Wehbi, menunjukkan faktor-faktor yang melatarbelakangi dan menjabarkan makna kultural dalam tuturan alih kode. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif kualitatif. Data pada penelitian ini berupa tuturan alih kode pada *podcast* Hikmat Wehbi sesi 65 dan 84, yang dianalisis berdasarkan teori Romaine yang membagi alih kode menjadi 3 yaitu intersentential, intersentential, dan tag switching. Data diambil dengan teknik mengutip, menyimak, dan mencatat tuturan alih kode pada *Podcast* Hikmat Wehbi.

Dalam penelitian ini ditemukan 86 tuturan alih kode yaitu 20 data jenis alih kode *intersentential* dan 66 jenis alih kode *intrasentential* dengan bentuk tuturan alih kode dari bahasa Arab ke bahasa Inggris dan sebaliknya. Hasil menunjukkan bahwa adanya kecenderungan penggunaan alih kode *intrasentential* yaitu sebanyak 66 tuturan dalam dua sesi *podcast* Hikmat Wehbi, serta adanya 10 tuturan alih kode yang mengandung makna kultural. Makna kultural tersebut mengungkapkan identitas sosial dan budaya penutur, nilai-nilai, dan tradisi di lingkungan penutur. Dalam penelitian ini juga ditemukan adanya faktor yang melatarbelakangi terjadinya alih kode yaitu: faktor sosial penutur, penyesuaian terhadap lawan tutur, dan faktor situasional.

Kata kunci: *Alih Kode, Makna kultural, Podcast.*

Abstract

This research aims to describe the forms and types of Arabic code switching in the Hikmat Wehbi podcast, showing the factors behind and explaining the cultural meaning in code switching speech. The method used in this research is a qualitative descriptive method. The data in this research are code-switching speech in the Hikmat Wehbi podcast sessions 65 and 84, which were analysed based on Romaine's theory, which divides code-switching into 3, namely intersentential, intrasentential, and tag switching. Data was taken using the technique of quoting, listening, and recording code-switching speech on the Hikmat Wehbi Podcast.

The result of research is that 86 code-switching utterances were found, namely 20 data types of intersentential code-switching and 66 types of intrasentential code-switching with the form of code-switching speech from Arabic to English and vice versa. The results show that there is a tendency to use intrasentential code-switching, namely 66 utterances in the two Hikmat Wehbi podcast sessions, as well as 10 code-switching utterances containing cultural meaning. This cultural meaning expresses the speaker's social and cultural identity, values, and traditions in the speaker's environment. In this research, it was also found that there were factors behind the occurrence of code switching, namely: the speaker's social factors, adjustment to the interlocutor, and situational factors.

Keywords: *Code Switching, Cultural Meaning, Podcast.*

DAFTAR ISI

NOTA DINAS	I
PENGESAHAN TUGAS AKHIR	II
PERSETUJUAN TIM PENGUJI.....	III
SURAT PERNYATAAN.....	IV
PERNYATAAN PERSETUJUAN AKSES	V
PERNYATAAN TIDAK PLAGIAT	VI
MOTTO	VII
HALAMAN PERSEMBAHAN	VIII
PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN.....	IX
KATA PENGANTAR	XIV
Abstrak	XVII
Abstract	XVIII
DAFTAR ISI.....	XIX
DAFTAR TABEL.....	XXI
BAB I.....	1
PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang	1
B. Rumusan Masalah	5
C. Tujuan Penelitian	5
D. Manfaat Penelitian	5
E. Studi Pustaka.....	6
1. Tinjauan Pustaka.....	6
F. Landasan Teori.....	17
G. Metode Penelitian.....	25
1. Tipe Penelitian.....	25
2. Pilihan Kasus	25
3. Jenis dan Sumber Data	26
4. Proses Penelitian.....	26
5. Teknik Pengumpulan Data	26

6. Teknik Analisis Data	26
7. Teknik Pengambilan Kesimpulan	28
BAB II.....	29
BENTUK, JENIS, DAN FAKTOR ALIH KODE DALAM PODCAST HIKMAT WEHBI.....	29
A. Bentuk dan Jenis Alih Kode.....	29
1. Inter-sentential Switching.....	29
2. <i>Intra-Sentential Switching</i>	45
B. Faktor terjadinya Alih Kode.....	73
1. Faktor Sosial.....	73
2. Penyesuaian Terhadap Lawan Tutur	77
3. Faktor Situasional.....	79
BAB III	88
MAKNA KULTURAL YANG TERKANDUNG DI DALAM PENGGUNAAN ALIH KODE DALAM <i>PODCAST</i> HIKMAT WEHBI.....	88
BAB IV	104
PENUTUP.....	104
A. Kesimpulan	104
B. Saran.....	105
DAFTAR PUSTAKA	106

DAFTAR TABEL

Tabel 1 Inter-sentential Switching	29
Tabel 2 Tuturan Alih Kode Inter-Sentential Switching pada Podcast Hikmat Wehbi sesi 84	37
Tabel 3 Tuturan Alih Kode Intra-Sentential Switching pada Podcast Hikmat Wehbi Sesi 65	45
Tabel 4 Tuturan Alih Kode Intra-Sentential Switching pada Podcast Hikmat Wehbi Sesi 84	61
Tabel 5 Faktor Identitas Sosial Penutur	73
Tabel 6 Identitas Budaya Penutur	75
Tabel 7 Faktor Lingkungan Sosial Penutur.....	76
Tabel 8 Faktor Lawan Tutur	77
Tabel 9 Keterbatasan kosa kata.....	79
Tabel 10 Bilingualisme Penutur	80
Tabel 11 Pengungkapan Emosi dan Perasaan	82
Tabel 12 Menunjukkan Ekspresi Terkejut	83
Tabel 13 Faktor Penekanan dan Ekspresi	84
Tabel 14 Faktor Peralihan Topik.....	85